

# Ach Gott, wie manches Herzeleid

Organo

*O God, what glut of care and pain*

BWV 3

Johann Sebastian Bach

1685–1750

## 1. Coro

Adagio

Basso continuo

tasto solo

3

6

9

12

Aufführungsdauer/Duration: ca. 27 min.

© 1985 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.003/49

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten/All rights reserved/2017/Printed in Germany/www.carus-verlag.com

Herausgeber und  
Generalbaßbearbeiter:

Reinhold Kubik

14

16

18

21

24

27

tasto solo

30

5+ 7b 9 7b 5 5b

33

6 5 5b 6 5 6 5 # 6 6 9 7 5 9 7 5 9 7

36

6 5b

39

6 6 6 5b 9 6 6 7b 9# 6b 7

42

6b 4 3 7 4b 2 5 3 6 7 7 6 6 9 7 5

45

9 7 5 9 7 6 5 #  
tasto solo

48

50

52

55

58

60

## 2. Recitativo

*Soprano*

Wie schwer - lich  
How hard it

*Alto*

Wie schwer - lich  
How hard it

*Tenore*

Wie schwer - lich  
How hard it

*Basso*

Wie schwer - lich  
How hard it

*Basso continuo*

4

läßt sich Fleisch und Blut  
is for flesh and blood

läßt sich Fleisch und Blut,  
is for flesh and blood

so nur nach Ir - di - schem und Eit - lem  
which on - ly looks for vain and earthly

läßt sich Fleisch und Blut  
is for flesh and blood

zwin - gen zu dem e - -  
to cleave to the e - -

zwin - gen zu dem e - -  
to cleave to the e - -

trachtet und we - der Gott noch Him-mel achtet,  
pleasure and scorns both God and heav'n-ly treasure,

zwin - gen zu dem e - -  
to cleave to the e - -

6 5 5 6 7 5 6 5 7 5

wi - gen Gut.  
ter - nal good!

wi - gen Gut.  
ter - nal good!

wi - gen Gut.  
ter - nal good!

Da du, o Je - su, nun mein al-les bist, und doch mein Fleisch so  
Since Thou, O Je - su, art my on-ly prize, but still my flesh is

6 # 5 6 5 3 6 4 5 3 6 4 2+

Wo soll ich mich denn wen - den hin?  
*Where shall I go, - where turn, O - where?*

wi - der - spen - stig ist, wo soll ich mich denn wen - den hin?  
*stubborn and perverse, where shall I go - where turn, O where?*

Wo soll ich - mich denn wen - den hin?  
*Where shall I - go, where turn, O where?*

Wo soll ich mich denn wen - den hin?  
*Where shall I go, - where turn, O where?*

Das Fleisch ist schwach, der Geist; so hilf du mir, der du mein Her - ze weißt.  
*weak, it strong; so help thou me, to whom I do be - long.*

Zu dir, o Je - su, steht mein Sinn.  
 For thee, O Christ, is my de - sire.

Zu dir, o Je - su, steht mein Sinn.  
 For thee, O Christ, is my de - sire.

Zu dir, o Je - su, steht mein Sinn.  
 For thee, O Christ, is my de - sire.

Zu dir, o Je - su, steht mein Sinn.  
 For thee, O Christ, is my de - sire.

6 5 7/5/2 6/4 6/5 6 6

dem Rat help  
 thy e - ter - nal word

dei - ner Hül - fe traut,  
 has nev er yet

der hat wohl nie  
 been cheat - ed or be -

auf fal - schen Grund ge -

5b 7 6/5 6/4/2 6/4

baut. trayed.  
 Since our sal - va - tion to this world did bring thee

Da du der ganzen Welt zum Trost ge - kom - men und un - ser Fleisch an dich ge -

and our poor flesh thou took'st up -

5/3 5 5 6 5

nommen, so ret-tet uns dein Ster-ben vom end-li-chen Ver-der-ben. Drum  
 on thee, just so thy death and pas-sion shall save us from de-struction. Then

6 4+ 2, 6, 7# 5, 6, 6 4+ 2+, 6 4, 5, 6, 6 2+

schmecke doch ein gläu-bi-ges Ge - mü - te des Heilands Freund - lich - keit und Gü - te.  
 may be-liev-ing souls re-ceive in glad-ness the Saviour's gra - cious-ness and good-ness

6, 6, 6, 6# 4, 7 5, #

### 3. Aria

*Basso continuo*

*f*

# 6 6 5 6 5 6 6 6 6 7 6  
4+ 5 4 4 2 6 5 4 4 2+ 4+ 2

6

*p*

6 6 6 6 7 4 # 6 6 6 6 7 6 5 6 4+ 2 3

11

6 6 7 6 4 3 6 6 6 6 7 6 4+ 2 5 4 3

16

5 6 5+ 6 6 7 6 5 6 6 6 6 6 7 6  
2 4+ 4 2 4+ 2 4 4+ 2 4 4+ 2 4 4+ 2

20

5 6 6 6 6 6 6 6 6 6  
4 4+ 4 5 6 6 4 4+ 2 6 6 6 6

24

6 6 6 6 7 6 6 5 3  
4 4 4 4 5 5 5 3

27

*f*

6 6 6 6 5 6 4 3 6 4 2 6 6 6 6 4 2 5 2 6 6 4+ 2

31

*p*

6 5 6 4 3 6 4 2 5 2 6 6 4 2 6 5 6 4 6 6 6 4 5 3 6 6

36

6 4 6 4 7 6 6b 5 6 6 5 6 6 4 6b 4 # 6 4 2

40

6 4 3 6 4 2+ 7b 6 4 5 5 6 5 6 5 6 4+ 6 4+ 7b 6

45

5 4 6 4+ 6 4 3 6 6 6 7b 6 5 4 5 6 7 4 3 6 5

49

# 6 4+ 2 6 6 6 6 6 # 6 4+ 2

52

6/4 6/4 7/5 6/5 6 # 6 4 #

55

# 6/4+ 6/5 6/4+ 5/2 6 6/4+ 6/5 6 5/3 7 6/4

60

6/5 6/4+ 5 6 6 6/5 6/5 6 5 6/4 6 6/4

65

6/5 6 6/4+ 6/4+ 6 6/5 6 6/4 6/4+ 6/4+ 6

69

6/5 6 6/4 6 6/5 7/# 6 5 7/5 4/# # 6/4+ 2

73

78

82

86

89

*Da capo*

# 4. Recitativo

**Tenore**

Es mag mir Leib und Geist ver-schmachten, bist du, o Je-su,  
*Though I may fail in flesh and spir-it, if thou, O Lord, art*

**Basso continuo**

6 5 6 6

3

mein und ich bin dein, will ichs nicht ach-ten. dein w-er und und dein un-end-lich  
*mine and I am thine, I will not fear Thy ful w and and ev-er-last-ing*

6 6 5 7

6

Lieben, das un-ver-än-dert stets ge-blieben, erhält mir noch dein' ersten Bund, der mei-ne Brust mit  
*favor that have remained unchanged for ev-er maintain thy cov-e-nant of old, which fills my soul with*

6 6 5 6

9

Freudigkeit erfül-let und auch des To-des Furcht, des Gra-bes Schrecken stil-let. Fällt Not und Man-gel  
*joy and exul-tation and stills the fear of death and e-ven of de-struction. Though need and pain may*

12

gleich von al-len Sei-ten ein, mein Je-sus mein Sa-tz und Re-sur-tum sein.  
*come on me from ev'ry side, my Je- shall re-main a sure re-ward.*

# 5. Aria Duetto

Basso continuo

Measures 1-3 of the Basso continuo part. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The bass line starts with a forte (*f*) dynamic. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes.

Measures 4-7 of the Basso continuo part. The music continues in G major. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes.

Measures 8-10 of the Basso continuo part. The music continues in G major. A piano (*p*) dynamic is indicated. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes.

Measures 11-13 of the Basso continuo part. The music continues in G major. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes.

Measures 14-16 of the Basso continuo part. The music continues in G major. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes.

Measures 17-19 of the Basso continuo part. The music continues in G major. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes.

20

6 4 # 7 4 3 4 # 7 6 4 3 6 6 5

23

6 6 # 6 4+ 2 6 4 7 6 5 6 6 4 7 5 7 # 7 # 7 # 6 6

26

6 4+ 2 6 4 7 6 5 6 4 6 5 6 4+ 2 7 5 7 5 6 4 3 7 5 8 7 4

29

6 7 4 6 5 4 3 6 5 6 7

32

4 3 6 5 7 5 2 4 6 9 7 7 5 6 5

35

6 4 3 7 4 6 6 4 4 3 7 4 6 6 7 6



56

Musical score for measures 56-58. The piece is in G major (one sharp) and 3/4 time. The bass line features a sequence of notes with fingerings: 4, 3, 7, 6, 6, 7, 7, 6, 4, 7, 5.

59

Musical score for measures 59-61. The bass line continues with fingerings: 4, 3, 6, 4, 7, 6, 4, 7, 6, 4, 6, 4, 7, 6, 5.

62

Musical score for measures 62-64. Measure 62 begins with a piano (*p*) dynamic marking. The bass line includes fingerings: 6, 4, 5+, 7, 9, 8, 4+, 7, 4, 3, 6, 4+, 8.

65

Musical score for measures 65-67. The bass line includes fingerings: 6, 8, 5, 3, 4, 7, 4, 3, 6, 4+, 8.

68

Musical score for measures 68-70. The bass line includes fingerings: 7, 6, 6, 7, 7, 4, 7.

71

Musical score for measures 71-73. The bass line includes fingerings: 4, 3, 7, 6, 6, 7, 7, 6, 7, 6, 5. The piece concludes with the instruction *Da capo*.

# 6. Choral

*Basso continuo*

6 5 6 5 # #

3 6 7 5+ 2 6 6 5 6 4 5 # 5 2

6 5 6 6 5 6 8 7 6 5 7

POD